

NOVEMBER NEWS LETTER, 2025

Farewell Party 2025 フェアウェルパーティー

Dec 6 (Sat.)
2:00pm - 4:00pm
@MISHOP

MISHOP のパーティがあります。
たのしいゲームやベトナムのうたのパフォーマンスなどがあります。
いっしょにたのしいじかんをすごしましょう!

We are hosting the MISHOP's farewell party for 2025.
We will have games and Vietnamese songs at the party.
Let's have a great time together!

- ひにち: 12がつ6か(どようび) 2:00pm - 4:00pm
- ばしょ: MISHOP
- ていいん: 80にん (せんちゃくじゅん/もうしこみしてください)
- さんかひ(チケット):
 - A. 500円 しょうがくせい/ちゅうがくせい/こうこうせい
 - B. 1000円 おとな
 - C. 1500円 おとな【アルコールドリンク2はいつき】
- もうしこみ: もうしこみ フォーム・MISHOP・メール・でんわ

- Date & Time: December 6th (Sat.) 2:00pm - 4:00pm
- Place: MISHOP
- Capacity: 80 people (First comes, first served)
- Ticket's Fee:
 - A: ¥500 Elementary, junior and high school students
 - B: ¥1000 Adults
 - C: ¥1500 Adults [includes 2 alcoholic drinks]
- Application: Application form/MISHOP/e-mail/phone

*11がつ28にちまでにMISHOPでチケットをかってください。
*くわしくはチラシをみてください。

*Please purchase your ticket at MISHOP by Nov 28th.
*Check out the flyer for details.



もうしこみ
Application form



Ski Tour スキーツアー



Feb 14-15
(Sat.& Sun.)
@Nagano prefecture

MISHOP のメンバーといっしょにスキーをしませんか?
ゆきをはじめてみるひと、スキーをはじめてするひと
だいじょうぶです。
MISHOP ボランティアがたすけます。

Let's have a blast skiing with MISHOP members!
Never been skiing? Never even seen snow?
Don't worry!
Our volunteers will help you.

- ひにち: 2026ねん 2がつ 14~15にち(どようび~にちようび)
- スキーじょう: シャトレゼスキーバレーのべやま/ながのけん
- とまるところ: かわかみごうしぜん のむら/ながのけん
(みたかしのしせつ)

- Date & Time: February 14-15 (Sat.& Sun.)
- Ski Resort: Chateraise Ski Valley Nobeyama (Nagano)
- Accommodations: Kawakamigo Nature Village
(Mitaka City Extra- Curricular Facilities, Nagano)

*りょうきんやもうしこみほうほうなどはチラシをみてください。

* Check out the flyer for details on fees and how to apply.



ぼうさいくんれん

Disaster Prevention Drill



Nov 16 (Sun.)

10:00am - 12:00pm

@Shinkawa Aoyagi Park/

Shinkawa Nakahara-Community Center

もうしこみ (11/10までに)
Application (by Nov 10th)

そなえましょう! Let's Get Prepared!

<みたかしのおおきなぼうさいくんれんがあります>

- ・じしん、かじ、ひとがたおれたときにどうしたらよいかを
れんしゅうします。
- ・たくさんのたのしいたいけんコーナーやぼうさいのじょうほう
もあります。
- ・MISHOPもさんかします。
- ・えいごのつうやくのボランティアもいます。

■ひにち: 11がつ16にち(にちようび) 10:00am - 12:00pm

■ばしよ: しんかわあおやぎこうえん/
しんかわなかはらコミュニティーセンター

■さんかひ: ¥0 おりよう

<Disaster Prevention Drill will be held by Mitaka City>

- You can learn what to do during earthquakes, fires, and when
someone collapses or gets injured.
- There are also many booths offering hand-on activities and
information on disaster prevention.
- MISHOP members will also participate.
- English interpretation volunteers will be available.

■ Date & Time: November 16th (Sun.) 10:00am - 12:00pm

■ Place: Shinkawa Aoyagi Park/
Shinkawa Nakahara Community Center

■ Fee: ¥0 Free



ひをけす
Extinguish fire



じしんのたいけん
Experience Earthquakes



ひなんばしよのごはん(カレーライス)
Food at the evacuation site (Curry-rice)



ひとをたすける
Help people

ボランティアばしゅう!
Volunteers Needed!

こうこうせいとこうりゅうしませんか
Let's interact with high school students

みょうじょうがくえんこうこうの3ねんせいのじゅぎょうにさんか
します。そしてせいとのプレゼンテーションをみたり、グループで
おしゃべりをします。

■ひにち: A 11がつ26にち(すいようび)

B 12がつ3か(すいようび)

■じかん: 10:50~12:40(しゅうごう: 10:30)

*さんかしたいひをおしえてください。
りょうほうのさんかもだいかんげいです!!

【くわしいことはチラシをみてください】



A Nov 26/ B Dec 3

(Wed.) (Wed.)

@ Myojo-Gakuen
High-school

You will take part in a class for third-grade students at
Myojo Gakuen High School, during which you will watch
presentations by students and chat in groups.

■ Date: A Nov 26th (Wed.)

B Dec 3rd (Wed.)

■ Time: 10:50 - 12:40 (Gathering: 10:30)

もうしこみ (11/10までに)
Application (by Nov 10th)



*Let us know the date you would like to attend.
You are welcome to attend both days!

【Check out the flyer for more information】

Nov 8 & Dec 6
(Sat.)

- ◎ にほんごきょうしつ/こどもきょうしつはおやすみです
- ◎ LLJのレッスンはできません
- ◎ MISHOPのラウンジはつかえませ

- ▶ No Japanese Class & Children's Classroom.
- ▶ LLJ Lessons are not available.
- ▶ MISHOP's lounge room is not available either.

問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

みたかくさいこうりゅうきょうかい みしよつぷ
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP)
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2025 November